

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.3.2011  
KOM(2011) 154 endelig

**FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 2  
TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2011**

**OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION  
Sektion III - Kommissionen**

(forelagt af Kommissionen)

**FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 2  
TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2011**

**OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION  
Sektion III - Kommissionen**

Under henvisning til:

- traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,
- Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>1</sup>, særlig artikel 37
- Den Europæiske Unions almindelige budget for 2011, der blev vedtaget den 15. december 2010,
- forslag til ændringsbudget nr. 1/2011<sup>2</sup>, der blev vedtaget den 14. januar 2011,

forelægger Europa-Kommissionen hermed budgetmyndigheden forslag til ændringsbudget nr. 2 til budgettet for 2011.

**ÆNDRINGER I OVERSIGTEN OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER EFTER SEKTION**

Ændringerne i oversigten over indtægter og udgifter efter sektion kan ses på EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-da.htm>). En engelsk udgave af ovennævnte ændringer vedlægges til orientering som bilag.

---

<sup>1</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> KOM(2011) 9.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Indledning .....	3
2.	Anvendelse af EU's Solidaritetsfond.....	3
2.1.	Slovenien.....	3
2.2.	Kroatien.....	4
2.3.	Den Tjekkiske Republik.....	5
2.4.	Konklusion .....	7
3.	Finansiering.....	7
4.	Sammenfattende oversigt efter udgiftsområder i den finansielle ramme.....	8

### 1. INDLEDNING

I forslaget til ændringsbudget (FÆB) nr. 2 til budgettet for 2011 foreslås det, at der af midlerne under EU's Solidaritetsfond afsættes 19 546 647 EUR i forpligtelses- og betalingsbevillinger som følge af de kraftige regnskyl i Slovenien, Kroatien og Den Tjekkiske Republik.

### 2. ANVENDELSE AF EU'S SOLIDARITETSFOND

#### 2.1. Slovenien

- (1) Ansøgningen blev modtaget i Kommissionen den 26. november 2010, dvs. inden for fristen på 10 uger efter registreringen af den første skade den 17. september 2010. De slovenske myndigheders ansøgning om støtte skyldes de skader, der opstod i forbindelse med oversvømmelserne efter de kraftige regnfald i perioden 17.-20. september 2010.
- (2) Der er tale om en naturkatastrofe, som er omfattet af Solidaritetsfonden.
- (3) De slovenske myndigheder vurderede de samlede direkte skader som følge af katastrofen til 251 300 861 EUR. Dette beløb svarer til 115,45 % af den normale tærskel, der gælder for Solidaritetsfondens anvendelse i 2010 for Sloveniens vedkommende (dvs. 217 669 000 EUR eller 0,6 % af Sloveniens BNI baseret på 2008-tal).
- (4) Da de skønnede samlede direkte skader på 251,3 mio. EUR overstiger den tærskel for anvendelse af Solidaritetsfonden, der gælder for Slovenien i 2010, betragtes katastrofen som "en større naturkatastrofe" i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002, og den er derfor omfattet af Solidaritetsfondens centrale anvendelsesområde. Den samlede direkte skade danner grundlag for beregning af det økonomiske tilskud. Dette tilskud kan udelukkende anvendes til nødhjælpstiltag som præciseret i forordningens artikel 3.

- (5) Med hensyn til katastrofens omfang kan det oplyses, at oversvømmelsen berørte 137 af Sloveniens 210 kommuner og medførte omfattende skade på infrastruktur, virksomheder og privat ejendom. I alt blev 8 241 bygninger oversvømmet, herunder 127 virksomheders lokaler. Med hensyn til landets infrastruktur blev 91 broer, 550 km statsveje og 2 000 km lokalveje berørt af skaderne. 296 mennesker blev evakueret fra deres hjem. Herudover opstod der inden for flere områder skade på Sloveniens kulturarv, f.eks. blev hele det historiske centrum af Kostanjevica na Krki og Krško oversvømmet, og saltbassinerne omkring Piran blev beskadiget. De slovenske myndigheder har indgivet en detaljeret ansøgning og fremlagt beviser for katastrofens store omfang.
- (6) Omkostningerne ved de foranstaltninger, der er støtteberettigede efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002, anslås til 171,3 mio. EUR og opdeles efter type. Hovedparten af omkostningerne til nødhjælpstiltagene (over 73 mio. EUR) vedrører omkostningerne til vand- og spildevandsforvaltning.
- (7) Den berørte region er berettiget til tilskud efter konvergensmålene under strukturfondene (2007-2013). De slovenske myndigheder har ikke gjort Kommissionen opmærksom på, at de ønsker at udnytte andre af Fællesskabets finansieringskilder til at afhjælpe konsekvenserne af oversvømmelserne.
- (8) Ifølge de slovenske myndigheder er der ikke nogen forsikringsdækning for de tilskudsberettigede omkostninger.

## **2.2. Kroatien**

Kroatien oplevede heftige regnskyl fra den 17. til den 22. september 2010 med store oversvømmelser til følge, især i den vestlige del af Kroatien. Katastrofen medførte betydelige ødelæggelser på infrastrukturen, landbrugssektoren og privat ejendom.

- (1) Anmodningen om økonomisk tilskud fra EU's Solidaritetsfond blev forelagt Kommissionen den 25. november 2010, inden for fristen på 10 uger efter første skade blev registreret den 17. september 2010.
- (2) Der er tale om en naturkatastrofe. De kroatiske myndigheder vurderede de samlede direkte skader som følge af katastrofen til 47 002 839 EUR. Da dette beløb ligger under tærsklen på 275,804 mio. EUR (dvs. 0,6 % af Kroatiens BNI for 2008) kan katastrofen ikke betragtes som "en større naturkatastrofe" i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002. Kroatien blev imidlertid ramt af samme stormflodskatastrofe, der medførte en større naturkatastrofe i Slovenien. Derfor er betingelsen i artikel 2, stk. 2, andet afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002, ifølge hvilken et land, der rammes af samme naturkatastrofe som en nabostat, under særlige omstændigheder kan modtage midler fra fonden, opfyldt. Da Kroatien for tiden fører forhandlinger om tiltrædelse af EU, er landet berettiget til at modtage tilskud fra EU's solidaritetsfond.
- (3) Med hensyn til oversvømmelsernes følgevirkninger oplyser de kroatiske myndigheder, at mere end tusind private hjem (huse og lejligheder) blev oversvømmet, og at mange familier måtte evakueres. Det blev oplyst, at oversvømmelserne havde medført store skader på Lapidarium-museet i Novigrad. Der var sket stor skade på energi-, vand- og spildevandsinfrastrukturen og transport-, undervisnings- og sundhedsområdet, hvilket bl.a. havde medført strømsvigt og afbrydelse af landevejstrafikken, hvorved en

umiddelbar indsats blev vanskeliggjort. Størstedelen af ødelæggelserne skete imidlertid inden for landbrugssektoren og beløb sig til over 7 mio. EUR ud af de samlede ødelæggelser.

- (4) Omkostningerne til nødhjælpstiltag, hvortil der kan ydes tilskud efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002, er af de kroatiske myndigheder vurderet til 28 647 292 EUR opdelt efter indsatstype. Den største del af omkostningerne går til at rydde op i de katastroferamte områder og anslås til over 16 mio. EUR.
- (5) Ifølge de kroatiske myndigheder er der ikke anvendt andre midler fra Fællesskabet (f.eks. IPA-finansiering) til dækning af oversvømmelseskatastrofens umiddelbare følger.

### **2.3. Den Tjekkiske Republik**

I begyndelsen af august 2010 oplevede den nordlige del af Den Tjekkiske Republik usædvanligt kraftige regnskyl, som fik vandløbene til at gå over deres bredder, hvorved indbyggerne blev tvunget til at forlade deres hjem, og der opstod skade på de offentlige infrastrukturer, private hjem, landbrug og erhvervsvirksomheder.

- (1) Ansøgningen blev modtaget i Kommissionen den 14. oktober 2010, dvs. inden for fristen på 10 uger efter registreringen af den første skade den 7. august 2010.
- (2) Der er tale om en naturkatastrofe, som er omfattet af Solidaritetsfonden.
- (3) De tjekkiske myndigheder vurderede de samlede direkte skader som følge af katastrofen til 436 477 560 EUR. Dette beløb svarer til 53 % af den normale tærskel, der for Den Tjekkiske Republiks vedkommende gælder for Solidaritetsfondens anvendelse i 2010 (dvs. 824,03 mio. EUR eller 0,6 % af landets BNI baseret på 2008-tal).
- (4) Da de samlede skader ligger under den normale tærskel for Solidaritetsfondens anvendelse, blev anmodningen vurderet ud fra kriteriet om en såkaldt "usædvanlig regional katastrofe", jf. artikel 2, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EF) nr. 2012/2002, som indeholder betingelserne for at anvende Solidaritetsfonden "under usædvanlige omstændigheder". I henhold til disse kriterier kan en region undtagelsesvis modtage bistand fra fonden, når regionen er blevet ramt af en usædvanlig katastrofe, fortrinsvis en naturkatastrofe, som berører størstedelen af befolkningen med alvorlige og vedvarende følger for livsvilkårene og den økonomiske stabilitet i regionen. Ifølge forordningen skal opmærksomheden fortrinsvis rettes mod afsides beliggende eller isolerede regioner, såsom de øsamfund og regioner i den yderste periferi, der er defineret i traktatens artikel 349. De berørte områder i Den Tjekkiske Republik er ikke omfattet af denne kategori. Desuden hedder det i forordningen, at anmodninger indgivet efter kriteriet om en "usædvanlig katastrofe" skal "gennemgås meget nøje".
- (5) Som anført i årsberetningen om Solidaritetsfonden (2002-2003)<sup>3</sup> mener Kommissionen, at det, for at de specifikke kriterier for regionale katastrofer skal give

---

<sup>3</sup> Årsberetning 2002-2003 og rapport om de indhøstede erfaringer efter ét års anvendelse af det nye instrument, KOM(2004) 397 endelig af 26.5.2004.

mening i den nationale kontekst, er nødvendigt at sondre mellem alvorlige regionale begivenheder og begivenheder af mere lokal art. I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet henhører sidstnævnte under de nationale myndigheder, mens førstnævnte kan komme i betragtning til støtte fra Solidaritetsfonden. Ifølge anmodningen berørte oversvømmelserne et enkelt sammenhængende område i Den Tjekkiske Republik, nemlig Liberec-regionen (Liberecký kraj) og det tilstødende Děčín-område, som hører ind under Ústí nad Labem-regionen (Ústecký kraj). Liberec-regionen støder op til grænserne til Polen og Tyskland, hvorimod Děčín-området støder op til den tyske grænse. Nedbøren og oversvømmelserne var størst i Nisa-flodens dal og delvis langs Elben.

- (6) I henhold til forordning (EF) nr. 2012/2002 er en af forudsætningerne for, at der kan ydes ekstraordinær støtte fra Solidaritetsfonden, at størstedelen af befolkningen i den region, anmodningen vedrører, er berørt. I Den Tjekkiske Republiks anmodning oplyses det, at i Liberec-regionen var 262 088 indbyggere fordelt på 81 kommuner direkte berørt (ud af en samlet befolkning på 439 027 indbyggere). I Děčín-området var 43 kommuner berørt, herunder næsten 90 % af det samlede indbyggertal. Det fremlagte materiale virker sandsynligt og kan godkendes.
- (7) Med hensyn til kravet om, at der skal være påvist alvorlige og vedvarende følgevirkninger for livsvilkårene og den økonomiske stabilitet i regionen, gøres der i anmodningen opmærksom på ødelæggelser af den livsnødvendige infrastruktur (f.eks. inden for transport, vandforsyning og energiområdet), følgerne for erhvervslivet og den væsentlige skade, der er sket på et stort antal boliger. Der er registreret skader på i alt 3 239 huse og 220 lejlighedsejendomme i Liberec-regionen og 1 199 huse og 40 lejlighedsejendomme i Děčín-området. Mange af skaderne kan ikke udbedres. Det var nødvendigt at finde midlertidige boliger til næsten 2 500 mennesker. Forsyningen af gas og el blev afbrudt, og et stort antal individuelle drikkevandsboringer (brønde) blev forurenede. I Liberec-regionen blev 7 broer på hovedveje og 198 broer på biveje ødelagt. I Děčín-området blev 146 broer ødelagt. 195 km veje blev ødelagt. En jernbanestrækning var lukket i flere måneder. Private firmaer mistede maskiner, udstyr, inventar og lagervarer, som i de fleste tilfælde ikke var forsikret, og de er nu i fare for at måtte lukke. Beskæftigelsen blev hårdest ramt inden for turismen, som er en af de vigtigste økonomiske faktorer i regionen. På grund af oversvømmelserne faldt antallet af turister i Liberec-regionen med mere end 40 %. Turisterhvervets infrastrukturer led også store skader. Inden for landbruget blev 165,5 ha landbrugsjord ødelagt, og det var umuligt at høste 400 ha korn og 100 ha raps. Økonomien faldt med i alt 15 % i Liberec-regionen i de første to måneder efter oversvømmelserne. De seneste års økonomiske nedtur og manglen på offentlige midler til hurtigt at reparere de vitale infrastrukturer og andre ødelæggelser har desuden gjort det meget vanskeligere at genvinde det økonomiske fodfæste. Det forventes at tage flere år, inden de normale forhold er fuldt genetableret.
- (8) Omkostningerne ved de foranstaltninger, der er støtteberettigede efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002, anslås til 334 772 020 EUR og kan opdeles i fire kategorier: A) omgående udbedring af infrastrukturer, B) midlertidig indkvartering og nødhjælp, C) forebyggende infrastrukturer og umiddelbar beskyttelse af kulturarv og D) rensning af katastroferamte områder. Hovedparten af omkostningerne til nødhjælpstiltagene (195 mio. EUR) vedrører omkostningerne til transportinfrastrukturer.

- (9) Den berørte region er berettiget til tilskud efter konvergensmålne under strukturfondene (2007-2013). De tjekkiske myndigheder har erklæret, at der ikke vil blive flyttet nogen finansielle midler til de pågældende områder.
- (10) Hvad angår mulighederne for forsikringsdækning af de støtteberettigede skader, har de tjekkiske myndigheder oplyst, at der ikke er nogen forsikringsdækning af de støtteberettigede omkostninger.

## 2.4. Konklusion

Som konklusion foreslås det af ovenstående grunde, at anmodningerne fra Slovenien, Kroatien og Den Tjekkiske Republik vedrørende stormflodskatastroferne i august og september 2010 godkendes, og at Solidaritetsfonden anvendes i hvert af disse tilfælde.

## 3. FINANSIERING

Det samlede årlige budget, der er til rådighed for Solidaritetsfonden, er på 1 mia. EUR. Eftersom solidaritet var den helt afgørende begrundelse for at oprette fonden, mener Kommissionen, at støtten fra fonden bør være progressiv. Det betyder, at den del af skaderne, der ligger over tærskelværdien (0,6 % af BNI eller 3 mia. EUR i 2002-priser, idet det laveste af beløbene anvendes), ifølge tidligere praksis bør støttes med en højere sats end skader op til tærskelværdien. De satser, der hidtil er blevet anvendt til beregning af fordelingerne til større katastrofer, er 2,5 % for de samlede direkte skader under tærskelværdien og 6 % for skader over tærskelværdien. Ved beregning af fordelingerne i forbindelse med usædvanlige regionale katastrofer og katastrofer i nabolande anvendes en sats på 2,5 % af de samlede direkte skader. Metoden for beregning af tilskuddet fra Solidaritetsfonden blev fastsat i Solidaritetsfondens årsberetning for 2002-2003 og godkendt af Rådet og Europa-Parlamentet.

Det foreslås at anvende de samme procentsatser i dette tilfælde og at yde følgende beløb i støtte:

(EUR)

Modtagerland	Direkte skade	Tærskel	Beløb baseret på 2,5 %	Beløb baseret på 6 %	Foreslået tilskud i alt
Slovenien - oversvømmelse i september 2010 "større katastrofe"	251 300 861	217 669 000	5 441 725	2 017 912	7 459 637
Kroatien - oversvømmelse i september 2010 "nabolandskriteriet"	47 002 839	275 804 000	1 175 071	-	1 175 071
Den Tjekkiske Republik - oversvømmelse i august 2010	436 477 560	824 029 000	10 911 939	-	10 911 939
<b>I alt</b>					<b>19 546 647</b>

Disse erstatningsbeløb medfører, at mindst 25 % af midlerne under Den Europæiske Unions Solidaritetsfond vil være til rådighed til fordeling i årets sidste kvartal som krævet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002.

#### 4. SAMMENFATTENDE OVERSIGT EFTER UDGIFTSOMRÅDER I DEN FINANSIELLE RAMME

Finansiel ramme Udgiftsområde/underudgiftsområde	Finansiel ramme 2011		Budget 2011 (inkl. FÆB 1/2011)		FÆB 2/2011		Budget 2011 (inkl. FÆB 1-2/2011)	
	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
<b>1. BÆREDYGTIG VÆKST</b>								
1a. Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse	12 987 000 000		13 520 566 270	11 627 802 798			13 520 566 270	11 627 802 798
1b. Samhørighed for vækst og beskæftigelse	50 987 000 000		50 980 593 784	41 652 094 626			50 980 593 784	41 652 094 626
<b>I alt</b> <i>Margen<sup>4</sup></i>	<b>63 974 000 000</b>		<b>64 501 160 054</b> <i>-27 160 054</i>	<b>53 279 897 424</b>			<b>64 501 160 054</b> <i>-27 160 054</i>	<b>53 279 897 424</b>
<b>2. BESKYTTELSE OG FORVALTNING AF NATURRESSOURCER</b>								
Heraf markedsrelaterede udgifter og direkte betalinger	47 617 000 000		42 891 201 900	42 788 499 841			42 891 201 900	42 788 499 841
<b>I alt</b> <i>Margen</i>	<b>60 338 000 000</b>		<b>58 659 248 389</b> <i>1 678 751 611</i>	<b>56 378 918 184</b>			<b>58 659 248 389</b> <i>1 678 751 611</i>	<b>56 378 918 184</b>
<b>3. UNIONSBOGERSKAB, FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED</b>								
3a. Frihed, sikkerhed og retfærdighed	1 206 000 000		1 138 954 740	813 277 345			1 138 954 740	813 277 345
3b. Unionsborgerskab	683 000 000		861 459 910	824 531 910	+18 371 576	+18 371 576	879 831 486	842 903 486
<b>I alt</b> <i>Margen<sup>5</sup></i>	<b>1 889 000 000</b>		<b>2 000 414 650</b> <i>67 148 260</i>	<b>1 637 809 255</b>	<b>+18 371 576</b>	<b>+18 371 576</b>	<b>2 018 786 226</b> <i>67 148 260</i>	<b>1 656 180 831</b>
<b>4. EU SOM GLOBAL PARTNER<sup>6</sup></b>	<b>8 430 000 000</b>		<b>8 758 125 360</b>	<b>7 241 353 503</b>	<b>+1 175 071</b>	<b>+1 175 071</b>	<b>8 759 300 431</b>	<b>7 242 528 574</b>
<i>Margen</i>			<i>-70 439 377</i>				<i>-70 439 377</i>	
<b>5. ADMINISTRATION<sup>7</sup></b>	<b>8 334 000 000</b>		<b>8 172 839 289</b>	<b>8 171 544 289</b>			<b>8 172 839 289</b>	<b>8 171 544 289</b>
<i>Margen</i>			<i>243 160 711</i>				<i>243 160 711</i>	
<b>I alt</b> <i>Margen</i>	<b>142 965 000 000</b>	<b>134 280 000 000</b>	<b>142 091 787 742</b> <i>1 996 461 151</i>	<b>126 709 522 655</b> <i>7 934 866 238</i>	<b>+19 546 647</b>	<b>+19 546 647</b>	<b>142 111 334 389</b> <i>1 996 461 151</i>	<b>126 729 069 302</b> <i>7 915 319 591</i>

<sup>4</sup> Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen (EGF) er ikke medtaget ved beregningen af margenen under udgiftsområde 1a (500 mio. EUR). 34 mio. EUR over loftet finansieres ved anvendelse af fleksibilitetsinstrumentet.

<sup>5</sup> Beløbet fra Den Europæiske Unions Solidaritetsfond (EUSF) opføres ud over de beløb, der er fastsat for de relevante udgiftsområder i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 (EUT C 139 af 14.6.2006).

<sup>6</sup> Ved beregning af margenen for udgiftsområde 4 for 2011 er ikke medregnet bevillingerne til nødhjælpsreserven (253,9 mio. EUR). 71 mio. EUR over loftet finansieres ved anvendelse af fleksibilitetsinstrumentet.

<sup>7</sup> Ved beregningen af margenen under loftet for udgiftsområde 5 er der taget hensyn til fodnote 1 i den finansielle ramme for 2007-2013 med et beløb på 82 mio. EUR for personalets indbetalinger til pensionsordningen.

**DA**

**DA**